



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/3/1/Add.1/Rev.1
29 November 2004

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取和惠益分享问题
不限成员名额特设工作组
第三次会议
2005 年 2 月 14-18 日，曼谷
临时议程*项目 2

组织事项

经修订的临时议程说明

导言

1. 缔约方大会在第 VII/19D 号决定第 1 段中决定“授权获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组，同第 8 (j)条和相关条款不限成员名额会间特设工作组合作，并在确保土著和地方社区、非政府组织、行业和科学与学术机构以及政府间组织的参与的情况下，拟定和谈判一个关于遗传资源获取和惠益分享的国际制度，以期通过文书，切实地执行《公约》第 15 条和第 8(j)条的内容及《公约》的三个目标”，并在第 2 段中建议获取和惠益分享工作组“应按照本决定附件中所载的工作大纲运作”。
2. 在同一决定第 3 和 4 段中，请执行秘书“作出必要的安排，让获取和惠益分享问题不限成员名额特设工作组能够在缔约方大会第八届会议前举行两次会议”，并“向缔约方大会第八届会议报告进展情况”。
3. 还请获取和惠益分享工作组：
 - (a) “进一步审查使用《公约》中未加定义的术语的问题，包括可能成立专家组以决定是否需要制定定义或词汇表，并向缔约方大会提交报告”（第 VII/19 号决定 B 部分, 第 4 段）；
 - (b) “在适当的时间以讲求成本效益的方式进一步审议额外做法的问题”(第 VII/19 号决定 C 部分, 第 3 段)；并

* UNEP/CBD/WG-ABS/3/1.

- (c) “建议缔约方大会第八届会议采取进一步措施，支持和确保遵守获得提供这种资源的缔约方、包括《公约》第 2 条和第 15 条第 3 款所指的原产国、及提供相关传统知识的土著和地方社区的事先知情同意，并遵守就获准取得这些资源而共同商定的条件。”（第 VII/19 号决定 E 部分，第 11 段）
4. 工作组在即将于 2005 年 2 月和 2006 年 3 月举行的第三次和第四次会议上讨论的结果将提交定于 2006 年 5 月在巴西召开的缔约方大会第八届会议审议。
5. 获取和惠益分享问题不限名额特设工作组第三次会议将于 2005 年 2 月 14-18 日在曼谷召开。参会代表注册将于 2005 年 2 月 13 日（星期日）下午 3 时至 6 时在会议所在地进行，并将在 2005 年 2 月 14 日（星期一）上午 8 时继续进行。
6. 会议文件名录见本说明附件 I。除正常印发文件外，文件也可在秘书处的网址 <http://www.biodiv.org> 上获得。
7. 秘书处也在印发关于会议注册和后勤安排的资料册，其中包括关于旅行、签证要求、住宿和其他事宜的信息。

项目 1. 会议开幕

8. 会议将在 2005 年 2 月 14 日由缔约方大会主席或其代表宣布开幕。主办国代表将向会议致辞。执行秘书将作介绍性发言。。

项目 2. 组织事项

2.1. 主席团

9. 按照惯常做法，缔约方大会主席团将兼任工作组主席团。

2.2. 通过议程

10. 工作组可在临时议程(UNEP/CBD/WG-ABS/3/1)的基础上通过会议议程，该临时议程是由执行秘书根据第 VII/19 号决定并在同主席团磋商的基础上编写的。

2.3. 工作安排

11. 会议将提供联合国六种官方语言的口译服务。
12. 考虑到需审议的问题众多，并按照过去的做法，工作组可下设两个工作小组，对所有缔约方和观察员开放。
13. 若工作组决定成立两个工作小组，建议在会议第一次全会上选举这两个工作小组的主席。
14. 下面附件 II 中拟订了全会和两个工作小组会议的建议时间表和职责分配。根据该拟议，第一工作组将审议议程项目 4，第二工作组将审议议程项目 5 和 8，项目 1-3 和 9-11 将直接在全会上讨论。

项目 3. 关于执行《波恩准则》、在相关国际进程取得的进展和能力建设的报告

15. 在这一项下，将请工作组在全体会议上审议缔约方、各政府和有关组织在执行《波恩准则》、以及与获取和惠益分享有关的相关国际进程取得的进展和能力建设的报告。

16. 各缔约方、政府、土著和当地社区、有关国际组织和其他利益相关者提交的意见、包括执行《波恩准则》的有关经验和教训的汇编将作为背景文件提供（UNEP/CBD/WG-ABS/3/INF/1）。

项目 4. 关于获取和惠益分享的国际制度：本质、范围和组成部分

17. 在议程项目 4 下，请工作组按照第 VII/19 号决定 D 部分附件中所含的工作组工作大纲，拟定和谈判关于获取和惠益分享的国际制度。根据该工作大纲的要求，请工作组参考，除其它外，关于在国家、地区和国际一级有关获取和惠益分享的现行法律和其他文书的一项分析。还请工作组审议工作大纲(d) 段中所含的可能的组成部分是否及在何种程度上构成这些文书的一部分，并决定如何查漏补缺。

18. 为了协助工作组的工作，执行秘书编写了题为“有关获取和惠益分享的现有的国家、地区和国际法律文书及在执行这些文书中积累的经验分析、包括查明漏缺”的说明（UNEP/CBD/WG-ABS/3/2）。此外，秘书处还将印发由缔约方、各政府、国际组织、土著和当地社区及所有利益相关者提供的、关于国际制度组成部分的观点、信息和分析汇编（UNEP/CBD/WG-ABS/3/3）。

项目 5. 酌情使用术语、定义和 / 或词汇表

19. 在这一项目下，请工作组进一步审议使用公约中未加定义的有关获取和惠益分享的术语的问题，包括根据第 VII/19 号决定 B 部分第 4 段，可能成立一个专家组以决定是否需要制定定义或词汇表。

20. 根据同一决定第 3 段的要求，秘书处已汇编了由缔约方、各政府、有关组织、土著和当地社区及所有利益相关者提供的、有关下列各术语的现行国家定义或其他有关定义的信息：获取遗传资源、惠益分享、商业化、衍生物、提供者、使用者、利益相关者、异地收集和自愿性。关于是否需要审议更多术语的观点也载于执行秘书编写的关于该议程项的说明（UNEP/CBD/WG-ABS/3/4）。

项目 6. 第 VI/24 号决定 B 部分中写明的其他方式，包括审议关于原产地/来源/法律出处的国际证书制度

21. 在 VII/19 号决定 C 部分中，缔约方大会认识到“其他现行做法可看作是对《波恩准则》的补充，并且是协助执行《公约》有关获取和惠益分享条款的有用工具”，并强调“需要进一步审查第 VI/24 号决定 B 部分中写明的其他做法，以及诸如区域间和双边安排以及法律出处/原产地/来源的国际证书等其他做法，特别需要进一步审查这种国际证书的运作职能和成本效益。”

22. 根据缔约方大会第 VII/19 C 号决定第 2 段和第 3 段的要求，执行秘书印发了现行做法和包括原产地/来源/法律出处证书在内的其他做法情况汇编（UNEP/CBD/WG-ABS/3/5）。

项目 7. 对在其管辖范围内有遗传资源使用者的缔约方获得提供遗传资源的缔约方的事先知情同意和遵守就获准取得这些资源而共同商定的条件的各种支持措施，包括审议这些措施的可行性、实用性和费用

23. 在这一项目下，根据第 VII/19 E 号决定第 11 段，请工作组向缔约方大会建议有关支持并确保遵守获得提供资源的缔约方、包括公约第 2 条和第 15 条第 3 款所指的原产国、及提供相关传统知识的土著和当地社区的事先知情同意，及遵守就准予获取这些资源而共同商定的条件的进一步措施。

24. 此外，在第 VII/19 E 号决定第 6 和 7 段，缔约方大会请工作组“审议原产地/来源/法律出处国际证书的有关问题，包括其可行性、实用性和费用”，并“查明在申请知识产权时披露遗传资源和有关传统知识的原产地的有关问题、包括原产地/来源/法律出处国际证书提出的问题”并根据同一决定第 8 和 9 段，考虑到世界知识产权组织和其他有关组织（如联合国贸易与发展大会）所开展的工作，“传达世界知识产权组织和其他有关论坛对此问题审查的结果”。

25. 为协助工作组的工作，题为“确保遵守取得提供遗传资源的缔约方的事先知情同意和准予获取时的共同商定条件的措施和包括原产地/来源/法律出处国际证书在内的其他做法分析”的说明（UNEP/CBD/WG-ABS/3/5）在缔约方和相关组织提供信息的基础上，在其第二部分中综述了各政府为确保遵守事先知情同意和共同商定条件而采取的措施。该文件第三部分（“其他做法”）还涉及有关原产地/来源/法律出处国际证书的问题。有关国际论坛（如世界知识产权组织和世界贸易组织）关于在申请知识产权时披露遗传资源和有关传统知识原产地方面的进展在执行秘书编写的题为“有关获取和惠益分享的现有的国家、地区和国际法律文书及在执行这些文书中积累的经验分析、包括查明漏缺”的说明（UNEP/CBD/WG-ABS/3/2）中进行了讨论。

项目 8. 战略计划：未来对进展的评估 — 需要制定关于获取遗传资源、特别是公平和公正地分享遗传资源使用所产生的惠益方面的指标及可能的指标选项

26. 在关于战略计划的第 VII/30 号决定中，缔约方大会决定制定一个框架，以加强评估在执行战略计划、特别是在全球、区域和国际一级显著降低目前生物多样性丧失速度的使命方面取得的成就和进展。该框架包括若干个重点领域，其中之一是“确保公平和公正地分享遗传资源使用所产生的惠益”。关于评估在全球一级实现 2010 年目标方面取得进展的指标问题，缔约方大会在第 8 款中请“获取和惠益分享工作组和第 8(j) 条及相关条款工作组分别探讨是否需要就获取遗传资源、特别是公平和公正地分享遗传资源使用所产生的惠益、及保护土著的当地社区的创新、知识和做法制定指标以及可能的指标选项，并向缔约方大会第八届会议汇报结果”。

27. 为协助工作组的本项任务，执行秘书编写了含有若干建议的说明（UNEP/CBD/WG-ABS/3/6）。

项目 9. 其他事项

28. 在本议程项下，工作组成员可提出与会议主题有关的其他事项。

项目 10. 通过报告

29. 工作组将在报告人提交的会议报告草案和由各自工作小组主席介绍、并由两个工作组商定的建议草案的基础上，审议并通过工作组报告。

项目 11. 会议闭幕

30. 预计会议将于 2005 年 2 月 18 日（星期五）下午 6 时闭幕。

附件 I

获取和惠益分享不限成员名额特设工作组第三次会议文件

文件号

题目

UNEP/CBD/WG-ABS/3/1	临时议程
UNEP/CBD/WG-ABS/3/1/Add.1	临时议程说明
UNEP/CBD/WG-ABS/3/2	有关获取和惠益分享的现行国家、地区和国际法律文书及执行这些文书中积累的经验分析、包括查明漏缺。
UNEP/CBD/WG-ABS/3/3	关于获取和惠益分享的国际制度组成部分的观点、信息和分析汇编
UNEP/CBD/WG-ABS/3/4	有关获取和惠益分享的用语：现行定义汇编
UNEP/CBD/WG-ABS/3/5	对各政府为确保遵守获得提供遗传资源的缔约方的事先知情同意和遵守就获准取得这些资源而共同商定的条件的措施、及包括原产地/来源/法律出处国际证书在内的其他方式的分析
UNEP/CBD/WG-ABS/3/6	战略计划：未来对进展的评估 - 需要制定关于获取遗传资源、特别是公平和公正地分享遗传资源使用所产生的惠益方面的指标及可能的指标选项
UNEP/CBD/WG-ABS/3/INF/1	缔约方、各政府、土著和当地社区及利益相关者根据第VII/19号决定为筹备获取和惠益分享不限成员名额特设工作组第三次会议提交的意见汇编

与本次会议有关的往届会议文件：

UNEP/CBD/WG-ABS/2/2	进一步审议有关获取和惠益分享的未决问题：使用术语、其他做法和履行措施
---------------------	------------------------------------

附件 II

获取和惠益分享不限成员名额特设工作组第三次会议拟议工作安排

	全会	第一工作组	第二工作组
<p>星期一 2005 年 2 月 14 日 上午 9 时 至 中午 12 时</p>	<p>议程项目:</p> <p>1. 会议开幕</p> <p>2. 组织事项:</p> <p> 2.1 主席团成员;</p> <p> 2.2 通过议程;</p> <p> 2.3 工作安排</p> <p>3. 缔约方、各政府和有关国际组织关于执行《波恩准则》、能力建设和有关国际进程取得的进展的报告。</p>		
<p>下午 2 – 5 时</p>		<p>项目 4. 关于获取和惠益分享的国际制度: 本质、范围和组成部分</p>	<p>项目 5 使用术语</p>
<p>星期二 2005 年 2 月 15 日 上午 9 时 至 中午 12 时</p>		<p>项目 4. (续)</p>	<p>6. 第 VI/24 号决定 B 部分中写明的其他方式, 包括审议关于原产地/来源/法律出处的国际证书制度</p>
<p>下午 2 – 5 时</p>		<p>项目 4. (续)</p>	<p>项目 7. 支持在其管辖范围内有遗传资源使用者的缔约方遵守获得提供遗传资源的缔约方的事先知情同意和遵守就获准取得这些资源而共同商定的条件的各种措施, 包括审议这些措施的可行性、实用性和费用</p>
<p>星期三 2005 年 2 月 16 日</p>			

	全会	第一工作组	第二工作组
上午 9 时 至 中午 12 时		项目 4 (续)	项目 8. 战略计划：关于获取遗传资源和惠益分享的指标选项
下午 2 – 5 时		项目 4 (续)	项目 5 至 8 (续)
星期四 2005 年 2 月 17 日 上午 9 时 至 中午 12 时		通过本工作小组报告和议程项目 4 下的建议草案	通过本工作小组报告和议程项目 5-8 下的建议草案
下午 2 – 5 时		通过本工作小组报告和议程项目 4 下的建议草案(续)	通过本工作小组报告和议程项目 5-8 下的建议草案(续)
星期五 2005 年 2 月 18 日 上午 9 时 至 中午 12 时	审议两个工作小组的建议草案和报告 9. 其他事项 10. 通过报告 11. 会议闭幕		
下午 2 – 5 时	(必要时继续)		
